

MEDICAL PROFESSION ACT

**MEDICAL PROFESSION
REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.M-5

LOI SUR LES MÉDECINS

RÈGLEMENT SUR LES MÉDECINS

R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-5

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

R.R.N.W.T. 1990,c.M-5(Supp.)

In force September 15, 1992;

SI-013-92

R-092-99 (CIF 15/11/1999)

R-065-2000 (CIF 01/11/2000)

R-088-2001

MODIFIÉ PAR

R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-5 (Supp.)

En vigueur le 15 septembre 1992;

TR-013-92

R-092-99 (EEV 1999-11-15)

R-065-2000 (EEV 2000-11-01)

R-088-2001

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

**MEDICAL PROFESSION
REGULATIONS**

1. (1) An applicant for Part One of the Medical Register shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee of the successful completion of either

- (a) two years of post-graduate training in medicine, surgery, paediatrics, obstetrics, gynaecology and psychiatry, or
- (b) a residency program in family medicine approved by the College of Family Physicians of Canada.

(2) If an applicant for Part One of the Medical Register has not received any portion of the medical training referred to in subsection (1) of this section or paragraph 9(1)(c) of the Act in English or at a Canadian institution, the applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that he or she has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet his or her professional obligations. R-092-99,s.2; R-088-2001,s.2.

1.1. Paragraph 1(1)(a) does not apply to an applicant who, on November 14, 1999,

- (a) was registered or was eligible to be registered in Part One of the Medical Register, or
- (b) was registered or was eligible to be registered as a medical practitioner in a province.

R-092-99,s.3; R-088-2001,s.3.

2. (1) An applicant for Part Two of the Medical Register shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee of the successful completion of a post-graduate specialty program approved by the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada or the Professional Corporation of Physicians of Quebec.

(2) If an applicant for Part Two of the Medical Register has not received any portion of the medical

**RÈGLEMENT SUR
LES MÉDECINS**

1. (1) La personne qui demande à être inscrite à la première partie du registre des médecins soumet au comité d'inscription des médecins des preuves satisfaisantes qu'elle a complété avec succès :

- a) soit deux années de formation universitaire de troisième cycle en médecine, en chirurgie, en pédiatrie, en obstétrique, en gynécologie et en psychiatrie;
- b) soit un programme de résidence en médecine familiale approuvé par le Collège des médecins de famille du Canada.

(2) La personne qui demande à être inscrite à la première partie du registre des médecins dont il est fait mention au paragraphe (1) du présent article ou à l'alinéa 9(1)(c) de la Loi mais qui n'a pas reçu la totalité ou une partie de sa formation en anglais ou dans un établissement canadien, prouve à la satisfaction du comité d'inscription des médecins qu'elle maîtrise suffisamment l'anglais écrit et parlé pour s'acquitter de ses obligations professionnelles. R-092-99, art. 2; R-088-2001, art. 2.

1.1. L'alinéa 1(1)(a) ne s'applique pas à la personne qui, le 14 novembre 1999, remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) elle est inscrite à la première partie du registre des médecins ou a les qualifications requises pour l'être;
- b) elle est inscrite comme médecin dans une province ou a les qualifications requises pour l'être.

R-092-99, art. 3; R-088-2001, art. 3.

2. (1) La personne qui demande à être inscrite à la deuxième partie du registre des médecins soumet au comité d'inscription des médecins des preuves satisfaisantes qu'elle a complété avec succès un programme de spécialisation de troisième cycle approuvé par le Collège Royal des Médecins et Chirurgiens du Canada ou par la Corporation professionnelle des médecins du Québec.

(2) La personne qui demande à être inscrite à la deuxième partie du registre des médecins dont il est fait

training referred to in subsection (1) of this section or paragraph 9(2)(b) of the Act in English or at a Canadian institution, the applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that he or she has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet his or her professional obligations. R-088-2001,s.4.

3. There shall be three types of temporary permits to be called the medical practice permit, limited practice permit and the medical research permit.

4. (1) A person is eligible to apply for a medical practice permit if the person satisfies the requirements of

- (a) subsection 9(1) of the Act and section 1 of these regulations; or
- (b) subsection 9(2) of the Act and section 2 of these regulations.

(2) An application for a medical practice permit shall

- (a) be in writing on a form to be supplied by the Medical Registration Committee;
- (b) be supported by evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of
 - (i) subsection 9(1) of the Act and section 1 of these regulations, or
 - (ii) subsection 9(2) of the Act and section 2 of these regulations;
- (c) state the area in which the applicant intends to practise medicine;
- (d) state the period of time for which the permit is desired; and
- (e) be accompanied by the appropriate fee.

(3) A medical practice permit shall be valid for the period of time applied for under paragraph (2)(d) but shall not exceed 12 calendar months from the date of issue.

(4) A medical practice permit shall not be renewable.

mention au paragraphe (1) du présent article ou à l'alinéa 9(2)b) de la Loi mais qui n'a pas reçu la totalité ou une partie de sa formation en anglais ou dans un établissement canadien, prouve à la satisfaction du comité d'inscription des médecins qu'elle maîtrise suffisamment l'anglais écrit et parlé pour s'acquitter de ses obligations professionnelles. R-088-2001, art. 4.

3. Il existe trois catégories de permis provisoires qui sont désignés comme suit : permis d'exercice de la médecine, permis d'exercice restreint et permis de recherche médicale.

4. (1) Une personne peut faire la demande d'un permis d'exercice de la médecine si elle satisfait, selon le cas :

- a) aux conditions énoncées au paragraphe 9(1) de la Loi et à l'article 1 du présent règlement;
- b) aux conditions énoncées au paragraphe 9(2) de la Loi et à l'article 2 du présent règlement.

(2) Toute demande de permis d'exercice de la médecine doit remplir les conditions suivantes :

- a) être faite par écrit au moyen d'une formule fournie par le comité d'inscription des médecins;
- b) être accompagné de preuves démontrant à la satisfaction du comité d'inscription des médecins que le requérant satisfait, selon le cas :
 - (i) aux conditions énoncées au paragraphe 9(1) de la Loi et à l'article 1 du présent règlement,
 - (ii) aux conditions énoncées au paragraphe 9(2) de la Loi et à l'article 2 du présent règlement;
- c) indiquer la région où le requérant a l'intention d'exercer la médecine;
- d) indiquer la durée pour laquelle le permis est requis;
- e) être accompagnée des droits prescrits.

(3) Le permis d'exercice de la médecine est valide pour toute la durée pour laquelle il est demandé en vertu de l'alinéa (2)d), jusqu'à concurrence de 12 mois de la date d'émission.

(4) Le permis d'exercice de la médecine n'est pas renouvelable.

(5) Every medical practice permit shall be subject to the terms and conditions set out in the permit. R-088-2001,s.5.

5. (1) A person who wishes to practise medicine in the Territories in a *locum tenens* position is eligible to apply for a limited practice permit if the person satisfies the requirements of

- (a) subsection 9(1) of the Act and section 1 of these regulations; or
- (b) subsection 9(2) of the Act and section 2 of these regulations.

(2) An application for a limited practice permit shall

- (a) be in writing on a form to be supplied by the Medical Registration Committee;
- (b) be supported by proof of his or her *locum tenens* position;
- (c) be supported by evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of
 - (i) subsection 9(1) of the Act and section 1 of these regulations, or
 - (ii) subsection 9(2) of the Act and section 2 of these regulations;
- (d) state the place in which he or she intends to practise medicine;
- (e) state the period of time for which the permit is desired; and
- (f) be accompanied by the appropriate fee.

(3) A limited practice permit shall be valid for the period of time applied for under paragraph (2)(e) but shall not exceed three calendar months from the date of issue.

(4) A limited practice permit may be renewed once in a fiscal year.

(5) Every limited practice permit shall be subject to the terms and conditions set out in the permit. R-088-2001,s.6.

6. (1) A person who wishes to conduct clinical

(5) Le permis d'exercice de la médecine est assujéti aux conditions qui y sont énoncées. R-088-2001, art. 5.

5. (1) La personne qui désire exercer la médecine aux Territoires à titre de remplaçant peut faire la demande d'un permis d'exercice restreint si elle satisfait, selon le cas :

- a) aux conditions énoncées au paragraphe 9(1) de la Loi et à l'article 1 du présent règlement;
- b) aux conditions énoncées au paragraphe 9(2) de la Loi et à l'article 2 du présent règlement.

(2) Toute demande de permis d'exercice restreint doit remplir les conditions suivantes :

- a) être faite par écrit au moyen d'une formule fournie par le comité d'inscription des médecins;
- b) être accompagnée de la preuve du statut de remplaçant du requérant;
- c) être accompagné de preuves démontrant à la satisfaction du comité d'inscription des médecins que le requérant satisfait, selon le cas :
 - (i) aux conditions énoncées au paragraphe 9(1) de la Loi et à l'article 1 du présent règlement,
 - (ii) aux conditions énoncées au paragraphe 9(2) de la Loi et à l'article 2 du présent règlement;
- d) indiquer le lieu où le requérant a l'intention d'exercer la médecine;
- e) indiquer la durée pour laquelle le permis est requis;
- f) être accompagnée des droits prescrits.

(3) Le permis d'exercice restreint est valide pour toute la durée pour laquelle il est demandé en vertu de l'alinéa (2)e), jusqu'à concurrence de trois mois de la date d'émission.

(4) Le permis d'exercice restreint peut être renouvelé une fois par exercice financier.

(5) Le permis d'exercice restreint est assujéti aux conditions qui y sont énoncées. R-088-2001, art. 6.

6. (1) La personne qui désire mener des recherches

research within the Territories is eligible to apply for a medical research permit if the person satisfies the requirements of

- (a) subsection 9(1) of the Act and section 1 of these regulations; or
- (b) subsection 9(2) of the Act and section 2 of these regulations.

(2) An application for a medical research permit shall

- (a) be in writing on a form to be supplied by the Medical Registration Committee;
- (b) be supported by evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of
 - (i) subsection 9(1) of the Act and section 1 of these regulations, or
 - (ii) subsection 9(2) of the Act and section 2 of these regulations;
- (c) indicate the nature of the medical research to be conducted;
- (d) state the place or places in which the research will be conducted;
- (e) state the period of time for which the permit is desired; and
- (f) be accompanied by the appropriate fee.

(3) A medical research permit shall be valid for the period of time applied for under paragraph (2)(e) but shall not exceed 12 calendar months from the date of issue.

(4) A medical research permit may be renewed.

(5) Every medical research permit shall be subject to the terms and conditions set out in the permit. R-088-2001,s.7.

7. Before a full Board of Inquiry is appointed under section 25 of the Act, the Minister may require the complainant to pay a sum not exceeding \$1,000 as security for the cost of the investigation.

8. The fees payable under this Act are as follows:

médicales aux Territoires peut faire la demande d'un permis de recherche médicale si elle satisfait, selon le cas :

- a) aux conditions énoncées au paragraphe 9(1) de la Loi et à l'article 1 du présent règlement;
- b) aux conditions énoncées au paragraphe 9(2) de la Loi et à l'article 2 du présent règlement.

(2) Toute demande de permis de recherche médicale doit remplir les conditions suivantes :

- a) être faite par écrit au moyen d'une formule fournie par le comité d'inscription des médecins;
- b) être accompagné de preuves démontrant à la satisfaction du comité d'inscription des médecins que le requérant satisfait, selon le cas :
 - (i) aux conditions énoncées au paragraphe 9(1) de la Loi et à l'article 1 du présent règlement,
 - (ii) aux conditions énoncées au paragraphe 9(2) de la Loi et à l'article 2 du présent règlement;
- c) indiquer la nature des recherches médicales qui doivent être entreprises;
- d) indiquer le ou les lieux où les recherches seront menées;
- e) indiquer la durée pour laquelle le permis est requis;
- f) être accompagnée des droits prescrits.

(3) Le permis de recherche médicale est valide pour toute la durée pour laquelle il est demandé en vertu de l'alinéa (2)e), jusqu'à concurrence de 12 mois de la date d'émission.

(4) Le permis de recherche médicale peut être renouvelé.

(5) Le permis de recherche médicale est assujéti aux conditions qui y sont énoncées. R-088-2001, art. 7.

7. Avant de créer une commission d'enquête en vertu de l'article 25 de la Loi, le ministre peut exiger du plaignant qu'il paie une somme n'excédant pas 1 000 \$ à titre de garantie pour les frais de l'enquête.

8. Les droits payables en vertu de la présente loi sont

- (a) for registration \$100;
- (b) for an annual licence (April 1 to March 31) \$200;
- (c) for an annual licence (where applicant registers after December 31 and before March 31) \$100;
- (d) for reinstatement (in addition to the required licence or permit fee) \$200;
- (e) for a medical practice permit \$100;
- (f) for a limited practice permit \$50;
- (g) for a medical research permit \$100;
- (h) for a certificate of standing \$20;
- (i) for each additional copy of a certificate of standing \$5.

R.R.N.W.T. 1990,c.M-5(Supp.),s.1; R-065-2000,s.2.

les suivants :

- a) enregistrement 100 \$;
- b) licence annuelle (du 1^{er} avril au 31 mars) 200 \$;
- c) licence annuelle (lorsque le requérant s'est inscrit après le 31 décembre et avant le 31 mars) 100 \$;
- d) réintégration (en sus du droit exigible de licence ou de permis) 200 \$;
- e) permis d'exercice de la médecine 100 \$;
- f) permis d'exercice restreint 50 \$;
- g) permis de recherche médicale 100 \$;
- h) certificat de membre en règle 20 \$;
- i) tout exemplaire supplémentaire du certificat de membre en règle 5 \$.

R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-5 (Suppl.), art. 1; R-065-2000, art. 2.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2001©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)/2001©
